一九六八年美國汽車

佳士拿「衝刺」——佳士拿廠的款式設計專家的「衝刺」是全新的創作，與一九六七年款型號完全不同。它的水箱前裝飾板用塑膠製成，向內縮入，尾燈亦同內縮與「通用汽車公司」現有的中型車相似。在車尾看來與「雪佛蘭」極有相似之處。「衝刺」的車頂款式亦有改變，由原來的「斜尾」型改爲半斜尾型至於汽油箱蓋的位置亦是特點之一。「道奇」的汽油箱蓋裝於行李箱前端。箱蓋特別加大，電鍍精美，目的於與全車設計配合。得多其他型號的車前氣孔經已取消，但「衝刺」仍是保持這種風格。

跑車風格變

「衝刺」車廂內部的跑車風格經已改變，目的顯然把售價降低。標準設備爲前後座均裝有長椅，以代原日之桶形座位。原有型號車尾座位可以放下，可由行李箱直通，這種設計現在亦轉取消。

「高意」——本年度最引人注目的新車，「高意」當是其中之一。它的風格全新。車身由玻璃纖維製成。由於車頭加長關係，故車身加長七吋，故重量亦增加五十磅。它的車門特大，開啓及方車頂。因此上車落車均比較容易。蓬車可加裝硬頂，風格與硬頂跑車相同。

「高意」最動人

潘迪的「格蘭披士」的車頭大燈隱蔽得很好。除了這一點之外，它的大箱板裝飾與其他的型號的「潘迪」完全相同。「潘迪」的型號系列中「火鳥」以至「鷹村」的水箱板裝飾均採同一風格，換言之，水火箱板有粗大的電鍍金屬圍鏡中間分爲兩部。除了這些輕微改變及推出全新的「暴風」之外，一九六八年的潘迪，外表改變甚少。

「通用汽車公司」的幾種大車都有直流的燃料泵裝於油箱之內，無須保養。

「佳士拿」公司大車前水箱飾物及車尾均有其獨特之處。「佳士拿」廠製有委式八汽缸的車子。化油器都具有特別裝置，當需力需要加強時，輔助氣管自動開啓，分方便，其實譯名爲「空氣活門輔助器」不但能供應較大馬力，同時因輔助氣筒開啓乃根據引擎上需要，即非賴加速器之壓力，故可以準確地放需要時，始行供油，因此比較經濟得多。

「佳士拿」型號系列多採用委式八汽缸至百四十立方吋新引擎這是「佳士拿」三百一十八吋引擎改革而成此外委式八汽缸二百七十三立方吋的引擎裝有液體壓力的汽門調節螺桿「佳士拿委式八汽缸全部有這種裝置。至於較廠的八汽缸「四四〇」，「三八三」，「四二六」，「三一八」等引擎，則明年仍將繼續生產。

（下）

鳴謝

先考諱悅儂字昌添蔣公府君痛于一九六八年四月八日病終于週比李醫院不孝遠居祖國聞訊遵禮成服經于四月十三日在仙士殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于賓路墳場荷蒙宗親戚友黨誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤子 章莊 泣謝

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）林柔泰五元，林業進五元，黃保華三元，黃進財三元，黃福志二元，劉晃三元，

（花圈）岡州會館，洪門民治黨，李養，李輔仁，蔣柔合家，薛若衡合家，蔣其祥合家，

（素車）李召日，蔣其祥合家，薛若衡合家，

MR.&MRS. E. LEE. MARRY MCINTYRE

MARRY MCINTYRE

塘西花月痕

佛西逸作 程靈鈞譯 五八六

第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

歇了一會，他長吁一聲說道：「我和你相處短暫時期，自然捨不得離開你，但我又無計挽留你，身既不能留，我尚要身外物何用？這裏所有傢俬什物，我全部送給你，作爲臨別的紀念物，希望你睹物思人呀！」紫蘭花祇好說愛多謝她和明白鄭貫辦這句話，想打動她的心情，聰明伶俐的紫蘭花，亦故意越作懊喪的樣子，低頭默不作聲，眼眶有點潤濕。

鄭貫辦以爲紫蘭花頗受感動，故作慷慨丈夫之態，起身於座，和紫蘭花握手不放，毅然說道：「好吧，祝你前途珍重」紫蘭花口不對心地說道：「你去得越快，何不稍坐片時？」鄭貫辦苦笑道：「坐一刻，有什麼興趣，還是早走的佳。」紫蘭花立爲無媚之笑道：「我知你貴人事忙，路程多多，儘有大好去處，我也不便挽留你。」

如果有暇，隨時請來坐，因爲我們仍舊是朋友呀！」鄭貫辦巴不得紫蘭花說出這句話，接口說道：「你當眞喜歡我來坐嗎？很好，我們仍舊是好朋友，有暇必定造訪！」說完才放開手，紫蘭花循例送出門外頻頻顧盼再見，俾鄭貫辦去得安慰一點。婆的任務已告終結，當然不能強留，要返回大屋，紫蘭花特別留她吃完飯才送給她伍元，弄到婆感激涕零，頗怪鄭貫辦無風起浪，平白損失一位好姨太。紫蘭花等她出門之後，即與她底心腹阿柳商量：若鄭貫辦臨去的情形，依依不捨，一定時常造訪，希望藕斷絲連，此事非想法子割斷關係不可！最後決定遷上遷居以避。

次日，她們兩人親自出外，四處探聽新屋出租，紫蘭花以人數不多，僅有她和兩個工人，不必興繁盛街道，物色大間房屋，結果看中西關橫街一座小洋樓，一廳三房，地方雅潔，

宜人摘地菓

下午七時至十時

電話：

二五四·壹九七八

入息屋自賣

兩層兩伙，各自門戶出入，合法出租，卅三尺濶地，近埠好地區，近車站，近學校，只收價壹萬六千九百元。

電話：八七六·弍六弍八

廳房出租

兩睡房，寄客廳一飯廳，新煖氣爐，近Hastings & Renfrew 街，有意者請每日六時後電話 254-3792

開業啓事

醫學博士梁超常現在點間頓市開業，診所地址：11029-127 St. Tel. 454-8185 住宅地址：7215-99 Ave. Tel. 465-2543 Edmonton, Alta.

馬松安謝啓

逕啓者：弟茅舍落成，差堪容膝，敢比陶公三徑，漫云揚子一區，有何賀之足云。乃蒙高誼隆情，賀儀喜屏字畫，琳瑯滿目，并承吉語紛披，拜領之餘，銘感五中，某新近增設小生意，殊形忙碌，愧無旨酒會知交，歡叙其中，殊深抱歉，謹泐謝啓，聊表寸忱。

弟松安僧眷頓首

對于電影有興趣者 請剪用此券

華民猜謎 第七期 六月三十日號截

蟬唱荔枝龍眼熟 □ 日啖三百顆未足 □ 長髮姑娘爭口腹 □ 迷你裙小姐納福 □

申影片名三個字限六月廿九卅到達雲戲院睇戲入場收七毛五過期作廢

煥暢馬

L. MONTGOMERY & SON LTD.,

莉茉金門公司實業

辦公處：731-4905 住家：431-1956

△承接建築房屋，柏文，商業，樓宇。

△帮助人客貸欵。

△代理收租，管理樓業。

△代理火燭，生意，燕梳

本公司正在建築很多新屋，有大有細，材料及款式任君選擇。

向親愛的僑胞進一言

在每次選舉運動中，每一黨派之候選人士，皆發表其個人之主張，及許下種種不同的諾言，因此令我們投票者，無可適從，究竟我們應投誰人一票呢。事實在我們眼前，連任十五年雲東區國會議員之新民主黨國會議員候選人夏路柔治，曾經給我們華僑很大的帮助，例如，其他政黨有一時期，在大選競選當中，曾言應不給與東亞人有選舉權，此種惡意態度，遭新民主黨大加反對，力爲我們僑胞爭取，而終于獲得勝利。

又移民法例限制華僑親屬來加，皆得柔治，新民主黨力爭，而至法案修改，柔治舉手助力解決離散，全屬義務性質而不受分文的。

因此在本月廿五日，讓我們投柔治神聖的一票，藉此來表示我們對他的謝意。

雷洞庭（負責廣告費）

△代東

本校壹九六八年度清遊大會特與洪門機構聯合舉辦定期於六月廿三日假座市丹利公園第弍海灘草場舉行（下午三時小餐）屆時敬請光臨共樂指示一切不勝翹企

雲埠大公義學校
暨洪門機構同敬約

出發地點：卡路街夾片打街角 本校門前有大巴士車載往

往返時間：午后一時起程前往 下午五點乘車回華區

消滅蒼蠅

EXTERMO LITE 如普通電燈火，曾各市府核准，最適合餐館，雞鴨舖，肉類等商店，請在聯昌雞鴨舖定購。

Lun Chong Co. 253 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

宜人摘地菓或劏草

如有意者，請每天下午七時半後與牛仔接洽。電話：弍五四·五八三五 在五六弍佐治街上車

宜數百人摘好地菓

奇化街五百號上車，其餘有許多站接送，有意者請隨時打電話與許俊接洽。

電話：254-2788 254-3601

宜人摘地菓

好菓好價錢，午後七時半請電話弍五四三七四三與陳解接洽。

宜人摘好菓

眞好菓，實價錢，欲知詳情，請電喬京

電話：二五四·四四七七

華人職業事務所

CHINESE EMPLOYMENT OFFICE

436 Main St. Vancouver 4, B. C.

電話 683-5864（黃生元）

聯接店主人作介紹職業商函或話電

WILLIE WONG LL. B.

電話 六八三〇五八六四

Interpreter, Translator, Etc.

大小事務民刑訟案及傳譯英語填寫各種英文文件

雲埠街四三六號

有房出租適合青年男女

請到西便十九街，門牌壹七四轉看，時間朝晚。

搜烟通二元兼什工

各種家庭修理，所有工作，保證滿意。

電話 Bou 228-8292

宜行車兩名

電話二五四·壹九七八

家庭式菓仔濕廉讓

有睡房，設備齊全，每日上午九時至十時，電話二五五·〇九三五與黃君洽商

黃埠俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

△移民機票加金叁百七十八元 代壞格表各機票可分期付欵

香港遊覽機票八百元，遊覽費三百大十叁元

△六月廿八日東亞研究團往香港 個人旅行隨時起程

△十月弍日双十遊覽團往香港

△雲埠往三藩市及拉斯維加斯（賭城）遊覽來回機票包酒店由一百五十元起。

雲埠往溫哥華可博覽會及紐約旅行來回機票弍百八十四元

△代理保險簽證蓋印文件法律傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五

最近美民在港找換大〇五五

港幣滙價每百元十七元八毛

產業買賣

華仲敏

商業樓宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切商業或私人產業

RUTHERFORD McRAE LTD.,

1774, West Broadway, Vancouver,

公司電話：733-8181

JOSEPH HUA 263-4946

湯天豪

HOWE TONG 325-0527

▲Oakridge地區，四睡房，二客廳，士庫全部裝修兩個停車位，近大街，車站，學校，全價五萬九千元，貸欵利息六厘四份三

▲好入息孖屋，近喜士定東街和學校，車站，約十年新，十乘材料，美麗花園及菓樹，全價三萬五千元，眞抵買

▲城多利街夾68街，兩睡房，一廳，好風景，地45×194尺，有巴士直達唐人街，全價二萬一千九百元

▲Knight 街夾 32 街，四睡房一廳，近學校，有巴士直達唐人街，貸欵利息七厘四份之三

▲Kingsway夾25街，四睡房一廳有地窖，非常雅潔，全價一萬七千五，貸欵利息七厘半，抵買

▲Nanaimo 夾18街，二睡房一廳，近三個公園及學校。好地區，全價一萬大千五，貸欵利息八厘

▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商店，年入息約壹萬三千元

▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，值得投資。

▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近中央醫院，大街，車站，商店，高尚住宅區，年入息約三萬八千元，值得投資。

▲發達成百萬富翁地49英畝，近 Richmond 住宅區，及大公路旁邊，每畝約二千九百元，有望分地產樂房屋，將來可賺百弍十萬，莫失良機。

▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間鋪位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，值得投資弍萬五千元，貸欵利息八厘，價抵買。

▲旺街商業樓，位喜士定東街，看似新，八個車位收租，因業主急需用錢而出賣，年入息約壹萬七千元，值得現欵五萬五千元即可買得，貸欵利息七厘。

Block Eros Realty Ltd.

華人營業代表

韋傑 CHICK WEI

電話：住宅872-5937 公司291-2881

本公司專誠爲各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十處之多，遍佈卑詩省低陸平原各地，營業額創空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲因便利僑胞買賣房屋地產起見，特備有「買業買賣交換保證法」，保證貴客之物業售出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此爲一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。